

我必使它荒废，不再修理，不再锄刨，荆棘蒺藜倒要生长。我也必命云不降雨在其上。

וַיִּקַּח	שִׂעִשְׂעִיו	נָטַע	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	צְבָאוֹת	יְהוָה	כָּרֶם	כִּי	7
-和他指望	喜悦他的	栽种-	犹大的	-和人	以色列的	殿	万军的	耶和華	葡萄园-	因为	
	H8191	H5194	H3063	H0376	H3478			H3068	H3754		
				ס	צַעֲקָה:	וְהִנֵּה	לְצַדִּיקָה	מִשְׁפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	
				—	哀号	-和看哪	-向公义	流血	-和看哪	-向公正	
					H6818	H2009	H6666	H4939	H2009	H4941	

万军之耶和華的葡萄园就是以色列家；他所喜爱的树就是犹太人。他指望的是公平，谁知倒有暴虐（或译：倒流人血）；指望的是公义，谁知倒有冤声。

וְהוּשְׁבָתָם	מְקוֹם	אֲפֶס	עַד	יִקְרְבוּ	בְשָׂדָה	שָׂדֵה	בְּבַיִת	בַּיִת	מְנוּעֵי	הוּי	8
-和你们被安置	地方的	尽头	直到	他们凑近	-在田地	田地	-在房屋	房屋	连接的-	祸哉	
H3427	H4725	H5704	H7126						H5060	H1945	
							הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	לְבַדְכֶם		
							-那地的	-在中间	独自你们的		
							H0776	H7130	H0905		

祸哉！那些以房接房，以地连地，以致不留余地的，只顾自己独居境内。

וְטוֹבִים	גְּדֹלִים	יְהִיוּ	לְשִׁמָּה	רַבִּים	בָּתִּים	לֹא	אִם-	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנִי	9
-和好的	大的	成为	-向荒凉	众多	房屋	不	如果-	万军的	耶和華	-在耳我的	
		H1961	H8047			H3808		H3068	H0241		
									יֹשֵׁב:	מֵאֵין	
									居民	-从没有	
									H3427	H0369	

我耳闻万军之耶和華说：必有许多又大又美的房屋成为荒凉，无人居住。

פ	אִיפָּה:	יַעֲשֶׂה	חֲמֵר	וּזְרַע	אֶתָּה	בֵּת	יַעֲשֶׂוּ	כָּרֶם	צִמְדֵי-	עֶשְׂרֵת	כִּי	10
—	伊法	出产	贺梅珥	-和种子	—	罢特	出产	葡萄园的	轭-	十	因为	
	H0374			H2233	H0259	H1324		H3754	H6776	H6235		

三十亩葡萄园只出一罢特酒；一贺梅珥谷种只结一伊法粮食。

	יִדְלִיקָם:	יַיִן	בְּנֶשֶׁף	מְאַחֲרֵי	יִרְדְּפוּ	שִׁכָּר	בְּבֹקֶר	מִשְׁכִּימֵי	הוּי	11
	点燃他们	酒	-在黄昏	迟留的-	他们追逐	浓酒	-在早晨	早起的-	祸哉	
	H1814	H3196	H5399	H0309	H7291	H7941	H1242	H7925	H1945	

祸哉！那些清早起来追求浓酒，留连到夜深，甚至因酒发烧的人。

וְיָבִיטוּ	לֹא	יְהוָה	פָּעַל	וְאֵת	מִשְׁתֵּיהֶם	וַיַּיִן	וְחֲלִיל	תָּף	וְנֹבֵל	כְּנֹר	וְהָיָה	12
他们看	不	耶和華的	工作-	-和-	筵席他们的	-和酒	-和笛	鼓	-和瑟	琴	-和有	
H5027	H3808	H3068	H6467	H0853	H4960	H3196	H2485	H8596		H3658	H1961	
							רָאוּ:	לֹא	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה		
							他们看见	不	手他的	-和工作		
							H7200	H3808	H3027	H4639		

他们在筵席上弹琴，鼓瑟，击鼓，吹笛，饮酒，却不顾念耶和華的作为，也不留心他手所做的。

צָמָא:	צָחָה	וְהַמוֹנֵי	רָעֵב	מֵתֵי	וּכְבוֹדוֹ	דַּעַת	מִבְּלִי-	עַמִּי	גָּלָה	לְכֹן	13
渴	干渴-	-和群众他的	饥饿的	人-	-和荣耀他的	知识	-从没有-	民我的	被掳	所以	
H6772	H6704		H7458	H4962	H3519	H1847	H1097		H1540		

所以，我的百姓因无知就被掳去；他们的尊贵人甚是饥饿，群众极其干渴。

14 לָזֶן הִרְחִיבָה שְׂאוּלִי נַפְשָׁהּ וּפְעָרָהּ פִּיהָ לְבַלִּי- חָק וַיֵּרֵד הַדְרָהּ
所以 扩大了 阴间 魂她的 -和 张开了 口她的 -向没有- 限制 -和下去 华美她的
H7337 H7585 H5315 H6473 H6310 H1097 H2706 H3381 H1926

וְהַמּוֹנָה וּשְׂאוּנָהּ וְעֵלֶז בָּהּ:
-和群众她的 -和喧闹她的 -和欢乐的 -在她
H7588 H5938

故此，阴间扩张其欲，开了无限量的口；他们的荣耀、群众、繁华，并快乐的人都落在其中。

15 וַיִּשָׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל- אִישׁ וַעֲיִי נְבִהִים תִּשְׁפַּלְנָה:
-和 屈身 人 -和 降卑- 人 -和 眼 高的 被降卑
H7817 H0120 H8213 H0376 H1364 H8213

卑贱人被压服；尊贵人降为卑；眼目高傲的人也降为卑。

16 וַיִּנְבָּה יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל וְהַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה:
-和 被高举 耶和 万军的 -在 公正 圣的 显圣 -在 公义
H1361 H3068 H4941 H0410 H6918 H6942 H6666

惟有万军之耶和 华因公平而崇高；圣者 神因公义显为圣。

17 וַרְעוּ כִבְשִׁים וְחֵרְבוֹת כְּדָבָרָם וְחֵרְבוֹת מְחִים גְּרִים יֹאכְלוּ:
-和 吃草 绵羊 -如同 牧场他们的 -和 废墟 肥畜的 寄居者 吃
H3532 H2723 H4220 H0398

那时，羊羔必来吃草，如同在自己的草场；丰肥人的荒场被游行的人吃尽。

18 הָוִי מִשְׁכֵּי הַעֲוֹן בְּחַבְלֵי הַנְּשׂוּא וְכַעֲבוֹת הָעֲנָלָה חַטָּאָה:
祸哉 -那 拉的- 那罪孽 -那 罪孽 -在 绳索- 那 虚假的 -和 如同 绳索- 那 车的 罪
H1945 H4900 H5771 H7723 H5688 H5699

祸哉！那些以虚假之细绳牵罪孽的人！他们又像以套绳拉罪孽，

19 הָאֲמָרִים וַיִּמְהַר יַחֲשִׁיחַ מַעֲשָׂהוּ לְמַעַן נִרְאָה וְתִקְרַב וְתִבּוֹאָה עֲצַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
-那 说的 赶快 催促 工作他的 为了 我们看见 -和 临近 -和 来到 计划- 圣者 以色列的
H0559 H4639 H4616 H7200 H7126 H0935 H6098 H6918 H3478

וְנִדְעָה:
-和 我们知道
H3045

说：任他急速行，赶快成就他的作为，使我们看看；任以色列圣者所谋划的临近成就，使我们知道。

20 הָוִי הָאֲמָרִים לְרָע טוֹב וְלְטוֹב רָע שְׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שְׂמִים
祸哉 -那 说的 -向 恶 善 -和 向善 善 恶 放 黑暗 向光 -和 向光 向黑暗 放
H1945 H0559 H4751 H4966 H4966 H4751

מָר לְמֵתוֹק וּמֵתוֹק לְמָר:
苦 -向 甜 -和 甜 -向 甜 苦
H4751 H4966 H4966 H4751

祸哉！那些称恶为善，称善为恶，以暗为光，以光为暗，以苦为甜，以甜为苦的人。

21 הָוִי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וַנִּגַּד פְּנֵיהֶם נְבִנִים:
祸哉 智慧的 -在 眼自己的 -和在 面前 聪明的
H1945 H2450 H5048 H0995

祸哉！那些自以为有智慧，自看为通达的人。

הוֹי גְבוּרִים לְשָׁתוֹת יַיִן וְאַנְשֵׁי-חַיִל לְמִסְךָ שֹׁכֵר׃ 22
 祸哉 勇士 向喝 酒 向人 力量 浓酒 向调
 H1945 H1368 H8354 H3196 H0376 H2428 H4537 H7941

祸哉！那些勇于饮酒，以能力调浓酒的人。

מִצְדִּיקֵי-רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצַדִּיקִים יִסְרוּ מִמֶּנּוּ׃ 23
 称义的- 恶人 因为 贿赂 和公义- 义人的 他们除去 从他
 H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662 H5493

他们因受贿赂，就称恶人为义，将义人的义夺去。

לָכֵן כְּאֹכֵל קֶשֶׁת לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשֵׁשׁ לֶהֱבֶה יִרְפָּה שְׂרָשָׁם כִּמְקַיָּהוּ 24
 所以 如同吞吃 碎秸 舌- 火的 和干草 火焰 消沉 根他们的 成为
 H0398 H7179 H3956 H0784 H2842 H3852 H7503 H8328 H1961 H4716
 וּפְרִחָם-כְּאֶבֶק יַעֲלֶה כִּי מָאָסוּ אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְאֵת-אִמְרַת קְדוֹשׁ-יִשְׂרָאֵל נִאֲצוּ׃
 和花他们的 如同尘土 上升 因为 他们弃绝了 律法- 耶和 和- 话语- 圣者- 以色列的 他们藐视了
 H6525 H0080 H5927 H0853 H8451 H3068 H0853 H853 H5006 H3478 H6918

火苗怎样吞灭碎秸，干草怎样落在火焰之中，照样，他们的根必像朽物，他们的花必像灰尘飞腾；因为他们厌弃万军之耶和华的训诲，藐视以色列圣者的言语。

עַל-זֶן חָרָה אַף-יְהוָה בְּעַמּוֹ וְיִבְּחֵהוּ עָלָיו יָדוֹ וְנִטְ יָדוֹ 25
 因- 此 发怒了 怒气- 耶和 在民他的 和他伸出 手他的 在他上 和他击打了他
 H2734 H0639 H3068 H5186 H3027 H5221

וַיִּרְגְּזוּ-הַהָרִים וַתְּהִי נִבְלָתָם כְּסוּיָהּ בְּקֶרֶב חוּצוֹת בְּכָל-זֶאת לֹא-שָׁב אָפוֹ וְעוֹד יָדוֹ נִטְוִיָּה׃
 和震动了 那山 和成了 尸体他们的 如同粪土 在中间 街道 在所有- 这 不- 转回 怒气的 和还 怒气的 伸出的
 H7264 H2022 H1961 H5038 H5478 H7130 H2351 H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

所以，耶和华的怒气向他的百姓发作。他的手伸出攻击他们，山岭就震动；他们的尸首在街市上好像粪土。虽然如此，他的怒气还未转消；他的手仍伸不缩。

וְנָשָׂא-גִּס לְגוֹיִם מֵרְחוֹק וְשָׁרַק לּוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה 26
 和他举起- 旗帜 给列国 从远方 给他 从尽头 那地的 和看哪 迅速
 H5375 H5251 H7350 H8319 H4120 H2009 H0776
 קָל יָבֹא׃
 快 来
 H7031 H0935

他必竖立大旗，招远方的国民，发嘶声叫他们从地极而来；看哪，他们必急速奔来。

אֵיךְ-עָנָף וְאֵיךְ-כּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אֲזוֹר 27
 没有- 疲倦的 和没有- 绊跌的 在他 不 打盹 和 睡觉 和 不 被打开 带-
 H0369 H5889 H3782 H3808 H5123 H3808 H3462 H3808 H0232
 חֲלָצִיו וְלֹא נָתַק שְׂרוּדָם נִעְלָיו׃
 腰他们的 和 断了 鞋带- 鞋他们的
 H2504 H3808 H5423 H8288 H5275

其中没有疲倦的，绊跌的；没有打盹的，睡觉的；腰带并不放松，鞋带也不折断。

28 אֲשֶׁר חֲצִיֹּן שְׁנֹנִים וְכָל- קִשְׁתֵּיהֶם דְּרָכֹת פְּרָסוֹת סוּסֵיהֶם כִּצֶּרֶן נִחְשָׁבוּ
那 他们的 箭 锋利的 和所有- 他们的 被拉开的 蹄- 马他们的 如同坚石 被算为

[H2803](#)

[H6541](#)

[H1869](#)

[H7198](#)

[H3605](#)

[H8150](#)

[H2671](#)

וְנִלְנְלוּ כְסוּפָה:
和轮子他们的 如同旋风

[H1534](#)

他们的箭快利，弓也上了弦。马蹄算如坚石，车轮好像旋风。

29 שָׁאָהָה לוֹ כָּל־בֵּיאַן וְשֹׂאֵן (וְשֹׂאֵן) כְּכַפִּירִים וַיִּנְהָם וַיֵּאָחֵז וַיִּטְרַף וַיִּפְלִיט
吼叫 给他 如同母狮 他们吼叫 他吼叫 如同少壮狮 和他咆哮 和他抓住 猎物 和他带走

[H6403](#)

[H2964](#)

[H0270](#)

[H5098](#)

[H7580](#)

[H7580](#)

[H7581](#)

וַאֲיֵן מַצִּיל:
和没有 拯救者

[H5337](#)

[H0369](#)

他们要吼叫，像母狮子，咆哮，像少壮狮子；他们要咆哮抓食，坦然叼去，无人救回。

30 וַיִּנְהָם עָלָיו בַּיּוֹם הַהוּא כְּנִהַמַּת- יָם וְנִבְטַ לְאֶרֶץ וְהִנֵּה- חֹשֶׁךְ צָר
和他咆哮 在他上 在日子 那 如同吼叫- 海的 和他看 向地 和看哪- 黑暗 困苦

[H2822](#)

[H2009](#)

[H0776](#)

[H5027](#)

[H3220](#)

[H5100](#)

[H1931](#)

[H3117](#)

[H5098](#)

וְאֹרֶךְ חֹשֶׁךְ בְּעֲרִיפֶיהָ:
和光 变暗 在云她的

[H6183](#)

[H2821](#)

[H0216](#)

那日，他们要向以色列人吼叫，像海浪匍匐；人若望地，只见黑暗艰难，光明在云中变为昏暗。